



Ecole Européenne de Bruxelles I Site Berkendael

Les Heures Européennes constituent un moment agréable de découverte et de partage des connaissances. Les enfants des différentes nationalités apprennent des aspects intéressants de la culture européenne en travaillant ensemble sur des projets communs.

Document de référence 2016-08-D-17-fr-3 Programme Heures européennes pour le cycle primaire des écoles européennes : [2016-08-D-17-fr-3.pdf](#)

Les Heures européennes (HE) en tant que cours, c'est :

Une occasion pour les élèves d'origines culturelles et linguistiques différentes de parvenir à une meilleure compréhension et au respect mutuel en travaillant ensemble sur des projets communs. Les moyens sont basés sur le **plurilinguisme** (*la notion de plurilinguisme fait référence à un individu qui maîtrise plusieurs langues différentes*).

Les **HE** s'adressent à tous les élèves de P3, P4 et P5.

Quels sont les objectifs pédagogiques ?

- Regrouper des élèves de différentes nationalités,
- Les faire agir, travailler ensemble et communiquer pendant les activités dans leur langue maternelle ou dans une autre langue étrangère,
- Valoriser et voir l'école comme une unité qui dépasse le cadre des sections linguistiques,
- Stimuler les élèves à participer activement à la construction de parcours d'apprentissage à travers un réseau diversifié d'interactions,
- Promouvoir une harmonisation entre les sections linguistiques et
- Etudier et approfondir l'héritage culturel et social de l'Europe.

Un récapitulatif des objectifs généraux des HE ?

- Développer un sentiment d'identité européenne,
- Développer des attitudes interculturelles positives : respect, tolérance, coopération, communication,
- Permettre aux élèves d'apprendre à se connaître, d'apprécier leurs *qualités mutuelles et de se soutenir mutuellement,
- Aborder les questions relatives à la compréhension et à la communication interculturelles,
- Permettre le développement social des élèves
- Encourager l'initiative et le sens de l'autonomie ainsi que le travail d'équipe.

Quand ont lieu les HE ?

Tous les jeudis de 13h30 à 15h00.
Soit 2x45 minutes.

Comment sont constitués les groupes ?

Les élèves viennent de toutes les sections linguistiques de l'école et sont regroupés par la Direction et le ou la coordinateur, -trice dans le respect des Instructions des Ecoles européennes.

Les critères de regroupement ?

- l'Homogénéité entre les sections linguistiques
- l'Equilibre numérique entre filles et garçons.

Les langues véhiculées ?

Les enseignant.e.s peuvent s'exprimer dans une des langues véhiculaires de notre école (français, anglais, allemand), notamment dans les communications dirigées vers la totalité des élèves.

Si un.e élève ne comprend pas une des langues véhiculaires, l'enseignant.e peut toujours demander à un.e autre élève de traduire les communications dans sa langue maternelle.

Quels sont les thèmes proposés ?

Les thèmes sont choisis par les enseignant.e.s en respectant les objectifs généraux et l'esprit des **HE**.

Chaque enseignant programme ses activités en concertation avec la direction et le ou la coordinateur, -trice.

L'organisation de l'année ?

Les groupes "tournent" toutes les six semaines (*après 5 séances*).

Cela permet aux différents groupes d'élèves d'être exposés aux différentes activités, approches et méthodes d'enseignement proposées par les enseignant.e.s.

Quels sont les contenus - Domaines ?

- Communauté Européenne,
- Culture et Civilisation,
- Environnement,
- Mode en développement,
- Vivre dans un monde de la communication.

Contact pour l'année scolaire 2023-2024 ?

Sonja PADULA GIRARDIN

coordinatrice des **Heures européennes**

sonja.padula@teacher.eurisc.eu

Ecole Européenne de Bruxelles I (site Berkendael)





European School Brussels I Berkendael site

European Hours is a great way to discover and share knowledge. Children of different nationalities learn interesting aspects of European culture by working together on joint projects.

Reference document 2016-08-D-17-en-3 European Hours programme for the primary cycle of the European Schools: [2016-08-D-17-en-3.pdf \(eursc.eu\)](https://eursc.eu/2016-08-D-17-en-3.pdf)

European Hours (HE) as a course is:

An opportunity for pupils from different cultural and linguistic backgrounds to achieve greater understanding and mutual respect by working together on joint projects. The resources are based on **plurilingualism** (the notion of plurilingualism refers to an individual who masters several different languages).

European Hours is aimed at all P3, P4 and P5 pupils.

What are the educational objectives?

- To bring together pupils of different nationalities,
- To get them to act, work together and communicate during activities in their mother tongue or in another other language,
- To value and see the school as a unit that goes beyond the framework of the language sections,
- Stimulate pupils to take an active part in building learning pathways through a diverse network of interactions,
- Promote harmonization between the language sections, and
- To study and deepen the cultural and social heritage of Europe.

A summary of the general objectives of the HE?

- To develop a sense of European identity,
- To develop positive intercultural attitudes: respect, tolerance, cooperation, communication,
- To enable pupils to get to know each other, to appreciate each other's qualities and to support each other,
- To address issues relating to intercultural understanding and communication,
- Enable pupils' social development.
- Encourage initiative and a sense of autonomy, as well as teamwork.

When do the HEs take place?

Every Thursday from 1.30pm to 3pm.
A total of 2x45 minutes.

How are the groups formed?

Pupils come from all the language sections of the school and are grouped together by the Management and the coordinator in accordance with the European Schools' Instructions.

Grouping criteria?

- Homogeneity between the language sections
- Numerical balance between girls and boys.

Used languages?

Teachers may express themselves in one of the school's vehicular languages (French, English, German), particularly when communicating with all pupils.

If a student does not understand one of the vehicular languages, the teacher can always ask another student to translate communications into his/her mother tongue.

What themes are proposed?

The themes are chosen by the teachers in line with the general objectives and spirit of the EH.

Each teacher plans his or her activities in consultation with the management and the coordinator.

How is the year organized?

The groups 'rotate' every six weeks (after 5 sessions).

This allows the different groups of students to be exposed to the different activities, approaches and teaching methods proposed by the teachers.

What are the contents – Domains?

- European Community,
- Culture and Civilisation,
- Environment,
- Developing World,
- Living in a world of communication.

Contact for the 2023-2024 school year?

Sonja PADULA GIRARDIN

Coordinator of **European Hours**

sonja.padula@teacher.eursc.eu

European School Brussels I (Berkendael site)





Europäische Schule Brüssel I Standort Berkendael

Die Europäischen Stunden sind ein angenehmer Moment der Entdeckung und des Wissensaustauschs. Schülerinnen und Schüler verschiedener Nationalitäten lernen interessante Aspekte der europäischen Kultur kennen, indem sie zusammen an gemeinsamen Projekten arbeiten.

Referenzdokument 2016-08-D-17-de-3 Programm Europäische Stunden für die Primarstufe der Europäischen Schulen: [2016-08-D-17-de-3.pdf \(eursc.eu\)](https://eursc.eu/2016-08-D-17-de-3.pdf)

Die Europäischen Stunden (HE) als Kurs sind:

Eine Gelegenheit für Schülerinnen und Schüler mit unterschiedlichem kulturellem und sprachlichem Hintergrund, durch die Arbeit an gemeinsamen Projekten zu einem besseren Verständnis und gegenseitigem Respekt zu gelangen. Die Mittel basieren auf **Mehrsprachigkeit** (der Begriff der Mehrsprachigkeit bezieht sich auf eine Person, die mehrere verschiedene Sprachen beherrscht). Die **Europäischen Stunden** richten sich an alle Schülerinnen und Schüler der Klassen P3, P4 und P5.

Was sind die pädagogischen Ziele?

- Schülerinnen und Schüler verschiedener Nationalitäten sollen zusammenkommen,
- Sie sollen bei Aktivitäten zusammenarbeiten, in ihrer Muttersprache oder einer anderen Sprache miteinander kommunizieren,
- Sie sollen die Schule als Einheit kennenlernen, die über die Sprachsektionen hinausgeht,
- Die Schülerinnen und Schüler werden dazu angeregt, durch ein vielfältiges Netz von Interaktionen aktiv am Aufbau von Lernwegen mitzuwirken,
- Eine Harmonisierung zwischen den Sprachabteilungen soll gefördert werden und
- das kulturelle und soziale Erbe Europas studiert und vertieft werden.

Eine Zusammenfassung der allgemeinen Ziele der ES?

- Ein Gefühl der europäischen Identität entwickeln,
- Positive interkulturelle Einstellungen entwickeln: Respekt, Toleranz, Kooperation, Kommunikation,
- Den Schülerinnen und Schülern ermöglichen, sich gegenseitig kennenzulernen, ihre Qualitäten zu schätzen und sich gegenseitig zu unterstützen,
- Sich mit Fragen des interkulturellen Verständnisses und der interkulturellen Kommunikation auseinandersetzen,
- Die soziale Entwicklung der Schülerinnen und Schüler ermöglichen.
- Eigeninitiative und Selbstständigkeit sowie Teamarbeit fördern.

Wann finden die HE statt?

Jeden Donnerstag von 13:30 bis 15:00 Uhr.
Das sind 2x45 Minuten.

Wie werden die Gruppen zusammengestellt?

Die Schülerinnen und Schüler kommen aus allen Sprachabteilungen der Schule und werden von der Schulleitung und dem/der Koordinator/in unter Beachtung der Anweisungen der Europäischen Schulen in Gruppen eingeteilt.

Die Kriterien für die Gruppierung?

- Homogenität zwischen den Sprachabteilungen
- Das zahlenmäßige Gleichgewicht zwischen Mädchen und Jungen.

In welche Sprachen wird unterrichtet?

Die Lehrerinnen und Lehrer können sich in einer der Verkehrssprachen unserer Schule (Französisch, Englisch, Deutsch) ausdrücken, insbesondere in Mitteilungen, die sich an alle Schülerinnen und Schüler richten.

Wenn eine Schülerin oder ein Schüler eine der Verkehrssprachen nicht versteht, kann die Lehrkraft jederzeit eine andere Schülerin oder einen anderen Schüler bitten, die Kommunikation in ihre/seine Muttersprache zu übersetzen.

Welche Themen werden angeboten?

Die Themen werden von den Lehrkräften unter Berücksichtigung der allgemeinen Ziele und der Vision der HE ausgewählt.

Jede Lehrkraft plant ihre Aktivitäten in Absprache mit der Schulleitung und dem/der Koordinator/in.

Die Organisation des Jahres?

Die Gruppen "rotieren" alle sechs Wochen (nach fünf Einheiten).

Dies ermöglicht es den verschiedenen Schülergruppen, mit den unterschiedlichen Aktivitäten, Ansätzen und Unterrichtsmethoden, die von den Lehrkräften angeboten werden, in Berührung zu kommen.

Was sind die Inhalte?

- Europäische Gemeinschaft,
- Kultur und Zivilisation,
- Umwelt,
- Eine sich entwickelnde Welt,
- Leben in einer Welt der Kommunikation.

Kontakt für das Schuljahr 2023-2024?

Sonja PADULA GIRARDIN

Koordinatorin der **Europäischen Stunden**

sonja.padula@teacher.eurasc.eu

Europäische Schule Brüssel I (Standort Berkendael)

